INSTRUKCJA OBSŁUGI

WIERTARKA PROMIENIOWA WARSZTATOWA (Ø 23 mm)
Art. 92 237 020
WIERTARKA PROMIENIOWA KOLUMNOWA (Ø 23 mm)
Art. 92 237 030

Bouton d'arrêt d'urgence
Moteur en aluminium
Course de la table 240 mm
Protecteur de mandrin
Colonne Ø 59,5 mm
Clé et arrêt d'urgence à portée de la main
Moteur en aluminium
Diamètre de colonne 73 mm
Table circulaire de 300 mm
Course de la table 620 mm
Inclinaison de la tête
Inclinaison de la table

NUMER KATALOGOWY OTELO 92 237 020 / 92 237 030

MARKA OTMT

TYPY OT23716 / OT23716C

OTELO, Ul. Armii Krajowej 49, 05-600 Grójec ☎ +48 48 664 07 00 🖷 +48 48 664 07 07

POUR VOTRE SECURITE :

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES CONSIGNES DE SECURITE

AVERTISSEMENT
Pour votre sécurité, lisez ce manuel d'instructions avant de faire fonctionner la perceuse.

1. INSTRUCTIONS GENERALES DE SECURITE

1. MAINTENEZ LES PROTECTIONS EN PLACE et en bon ordre de fonctionnement
2. RETIREZ LES CLAVETTES DE REGLAGE ET LES CLES. Prenez l'habitude de vérifier que les clavettes et les clés de réglage sont retirées de l'outil avant de le mettre en marche.
3. MAINTENEZ L'ESPACE DE TRAVAIL PROPRE. Les espaces et les établis encombrés favorisent les accidents.
4. N'UTILISEZ PAS LES OUTILS DANS UN ENVIRONNEMENT DANGEREUX. N'utilisez pas les outils électriques dans des endroits humides et ne les exposez pas à la pluie. Tenez le lieu de travail bien éclairé.
5. TENEZ LES ENFANTS A DISTANCE. Tous les visiteurs doivent rester à une distance de sécurité de la zone de travail.
6. METTEZ L'ATELIER A L'ABRI DES ENFANTS avec des cadenas, interrupteurs principaux ou en retirant les clés de démarrage.
7. NE FORCEZ PAS L'OUTIL. Il assurera une meilleure performance et sera plus sûr à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
8. UTILISEZ LE BON OUTIL. Ne forcez pas l'outil ou un accessoire pour un travail pour lequel il n'a pas été conçu.
9. PORTEZ UNE TENUE ADEQUATE. Pas de vêtements amples, de gants, cravates, bagues, bracelets ou autre bijou pouvant être happés par les pièces mobiles. Nous recommandons le port de chaussures antidérapantes. Portez une protection sur les cheveux pour renfermer les cheveux longs.
10. PORTEZ TOUJOURS DES LUNETTES DE SECURITE. Utilisez toujours un écran facial ou un masque antipoussières si l'opération de découpe génère des poussières. Les lunettes habituelles n'ont que des lentilles résistant aux chocs. Ce ne sont PAS des lunettes de sécurité.
11. FIXEZ LE TRAVAIL. Utilisez des pinces ou un étau pour maintenir la pièce. C'est plus sûr que de vous servir de votre main et cela libère les deux mains pour faire fonctionner l'outil.
12. NE VOUS PENCHEZ PAS TROP EN AVANT. Conservez un bon équilibre à tout moment.
13. ENTRETENEZ SOIGNEUSEMENT LES OUTILS. Conservez-les affûtés et propres pour assurer la meilleure performance possible en toute sécurité. Suivez les instructions pour graisser et changer les accessoires.
14. DEBRANCHEZ LES OUTILS avant l'entretien, lorsque vous changez d'accessoires comme les lames, forets, fraises etc.
15. REDUISEZ LE RISQUE DE DEMARRAGE INTEMPESTIF. Assurez-vous que le commutateur est bien sur ARRET avant de brancher l'appareil.
16. UTILISEZ LES ACCESSOIRES RECOMMANDES. Consultez le manuel d'instructions pour connaître les accessoires recommandés. L'utilisation d'accessoires impropres peut entraîner des risques de dommages corporels ou de dommages aux biens.
17. NE PRENEZ JAMAIS APPUI SUR L'OUTIL. Le contact non intentionnel avec l'outil peut entraîner de graves blessures.
18. VERIFIEZ LES PARTIES ENDOMMAGEES. Avant de continuer à utiliser l'outil, toute protection ou autre partie endommagée doit être soigneusement contrôlée pour déterminer qu'elle exécutera de façon adéquate ce pour quoi elle est conçue. Vérifiez l'alignement des pièces mobiles, le grippage des pièces mobiles, si des éléments sont cassés et toutes autres conditions pouvant affecter le fonctionnement. Une protection ou autre partie endommagée doit être réparée ou remplacée de façon adéquate avant de faire fonctionner l'outil.

OTELO, Ul. Armii Krajowej 49, 05-600 Grójec ☎ +48 48 664 07 00 🖷 +48 48 664 07 07

2. INSTRUCTIONS DE SECURITE POUR LA PERCEUSE

1. Portez une protection oculaire.
2. Ne portez pas de gants, cravate, vêtements amples.
3. Fixez la pièce contre la colonne pour éviter la rotation.
4. Utilisez la vitesse recommandée pour l'accessoire de perçage et le matériau de la pièce à usiner.
5. Assurez-vous que le foret ou l'outil de coupe est bien fixé dans le mandrin.
6. Assurez-vous que la clé est bien retirée du mandrin avant de mettre l'appareil sous tension.
7. Ajustez la table ou la butée de profondeur pour éviter de percer la table. Coupez l'alimentation, retirez le foret ou l'outil de coupe et nettoyez la table avant de quitter la machine.
8. Ne travaillez pas tant que la perceuse n'est pas entièrement montée et installée conformément aux instructions.
9. Si une partie de votre perceuse est endommagée, cassée ou fonctionne mal, ne l'utilisez pas tant que la partie en question n'est pas réparée ou remplacée de façon adéquate.
10. Ne mettez jamais vos doigts à un endroit où ils pourraient se trouver au contact du foret ou autre outil de coupe. La pièce peut glisser de façon inattendue.
11. Ne tenez jamais la pièce à la main lors du perçage, vissez-la toujours à fond sur la table de travail ou utilisez un étau pour éviter tout dommage accidentel.
12. Ne travaillez jamais en déplaçant la tête ou la table l'une par rapport à l'autre. Ne mettez jamais l'interrupteur du moteur sur « MARCHE » et ne commencez jamais une opération avant d'avoir vérifié que les poignées de blocage de la tête et de la table sont bien fixées à la colonne et que les colliers de soutien de la tête et de la table sont correctement positionnés.
13. Avant de mettre le moteur sur « MARCHE », assurez-vous que le protège-courroie est fermé et que le mandrin est bien installé.
14. Verrouillez l'interrupteur du moteur lorsque vous quittez la perceuse. N'effectuez pas de travail de disposition, montage ou réglage sur la table pendant que l'outil de coupe tourne.

OTELO, Ul. Armii Krajowej 49, 05-600 Grójec ☎ +48 48 664 07 00 🖷 +48 48 664 07 07

SPECYFIKACJA

Typ	**OT23716**	**OT23716C**
Maksymalna średnica wiercenia	23 mm	23 mm
Zakres uchwytu wiertarskiego	16 mm	16 mm
Końcówka wrzeciona	MK2	
Wysuw pinoli	80 mm	80 mm
Obrót głowicy	360°	
Skręt głowicy	± 45 º	
Średnica kolumny	59,5 mm	73 mm
Wysokość całkowita	790 mm	1630 mm
Silnik	400 W	400 W
Obroty wrzeciona (obr./min)	5 zakresów 550 – 2500	5 zakresów 550 – 2500
Zasilanie	230V, 50 Hz	230V, 50Hz
Wymiary stołu	198 x 196 mm	Ø 300 mm
Skręt stołu	-45º + 90º	-45º + 90º
Wymiary podstawy	346 x 212 mm	456 x 280 mm
Ciężar netto	46 kg	65 kg
Rozmiar rowków typu T	16 mm	16 mm

OTELO, Ul. Armii Krajowej 49, 05-600 Grójec ☎ +48 48 664 07 00 🖷 +48 48 664 07 07

SOMMAIRE

1. Consignes de sécurité 2
2. Spécifications et fonctions 4
3. Montage 5
4. Réglage 6
5. Schéma électrique 8
6. Dépannage 9
7. Nomenclatures 10-14
8. Déclaration CE 15
9. Certificat de Garantie 16

Spécifications

DESCRIPTION DU MODELE OT23716
Référence OTELO 92 237 020

Modèle :	OT23716
Capacité du mandrin :	16 mm
Capacité de perçage :	23 mm
Cône de broche :	CM2
Nombre de vitesses :	5 (550-2500 tr/mn)
Course de broche :	80 mm
Diamètre de colonne :	59,5 mm
Dimensions de la base :	346x212 mm
Dimensions de la table :	198x196 mm
Inclinaison de la tête :	45°
Inclinaison de la table :	45° R - 90° L
Rotation de tête :	360°
Alimentation :	230 V - 50 Hz
Puissance moteur :	400 W
Hauteur totale :	790 mm
Poids net :	46 kg

Déplacement de la broche : 320 mm

DESCRIPTION DU MODELE OT23716C
Référence OTELO 92 237 030

Modèle :	OT23716C
Capacité du mandrin :	16 mm
Capacité de perçage :	23 mm
Cône de broche :	CM2
Nombre de vitesses :	5 (550-2500)
Course de broche :	80 mm
Diamètre de colonne :	73 mm
Dimension de la base :	456x280 mm
Dimension de la table :	Ø 300 mm
Inclinaison de la tête :	45°
Inclinaison de la table :	45° R - 90° L
Head Rotate :	360°
Alimentation :	230 V - 50 Hz
Puissance moteur :	400 W
Hauteur totale :	1630 mm
Poids net :	65 kg

Déplacement de la broche : 320 mm

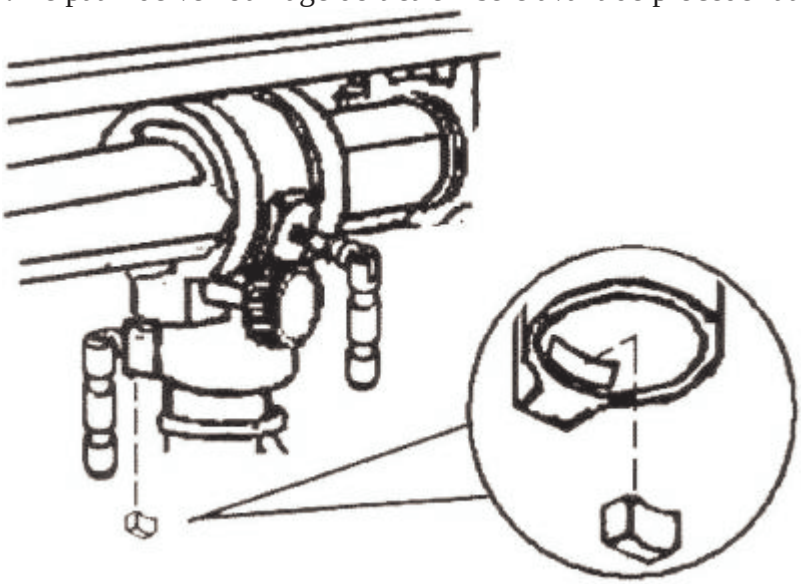
Fonctionnalités

- La poupée peut se déplacer EN AVANT ET EN ARRIERE sur un axe de 320 mm.
- La poupée peut s'incliner à 45° dans le sens horaire et à 90° dans le sens anti-horaire.
- La poupée peut pivoter complètement à 360°.
- Elle peut être verrouillée en n'importe quelle position dans l'angle réglable.
- La machine présente 5 rapports de vitesse.

OTELO, Ul. Armii Krajowej 49, 05-600 Grójec ☎ +48 48 664 07 00 🖷 +48 48 664 07 07

Montage

IMPORTANT : Le patin de verrouillage doit être inséré avant de procéder au montage.

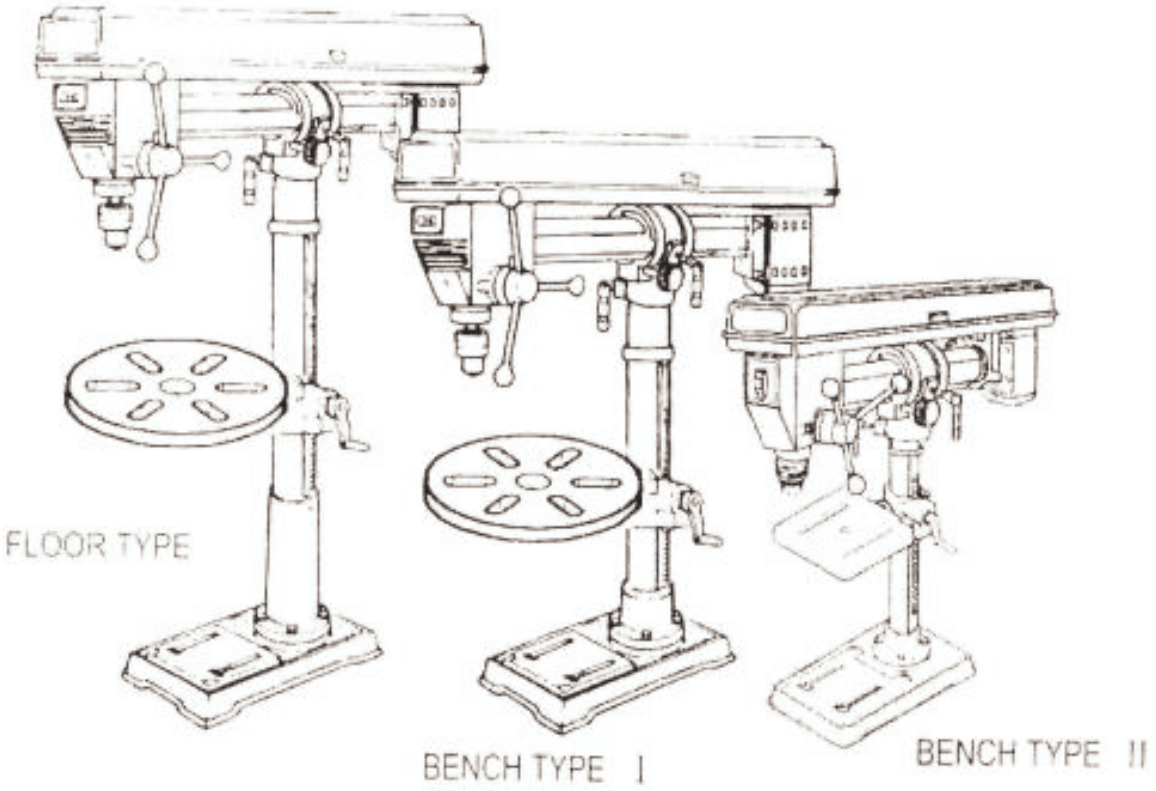


patin de verrouillage

Reportez-vous à la figure de la page suivante et à la nomenclature pour installer correctement toutes les pièces. Veillez à bien serrer toutes les vis et tous les boulons.

OTELO, Ul. Armii Krajowej 49, 05-600 Grójec ☎ +48 48 664 07 00 🖷 +48 48 664 07 07

TYPE AVEC SOCLE TYPE POUR ETABLI I / TYPE POUR ETABLI II

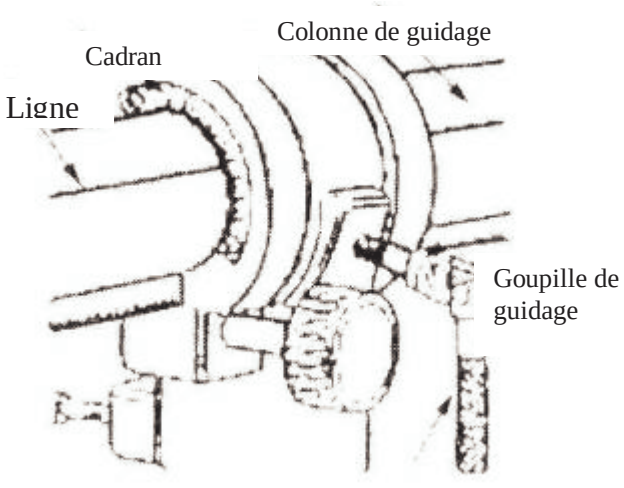


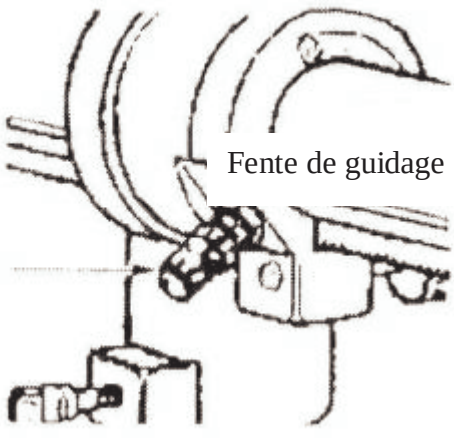
Réglage

1) Inclinaison de la poupée

La poupée peut s'incliner à 45° dans le sens horaire et à 90° dans le sens anti-horaire. Pour régler l'angle, desserrez d'abord le levier de serrage droit puis tirez la goupille de guidage située à gauche et inclinez-la de 90°. Pour incliner la poupée, la ligne-repère située sur la colonne de guidage doit être alignée avec celle exigée sur le cadran, puis resserrez le levier de serrage.

Desserrer le levier de serrage permet de remettre la poupée dans son fonctionnement d'origine. Placez la goupille de guidage dans la fente de guidage : la poupée revient à sa position verticale.



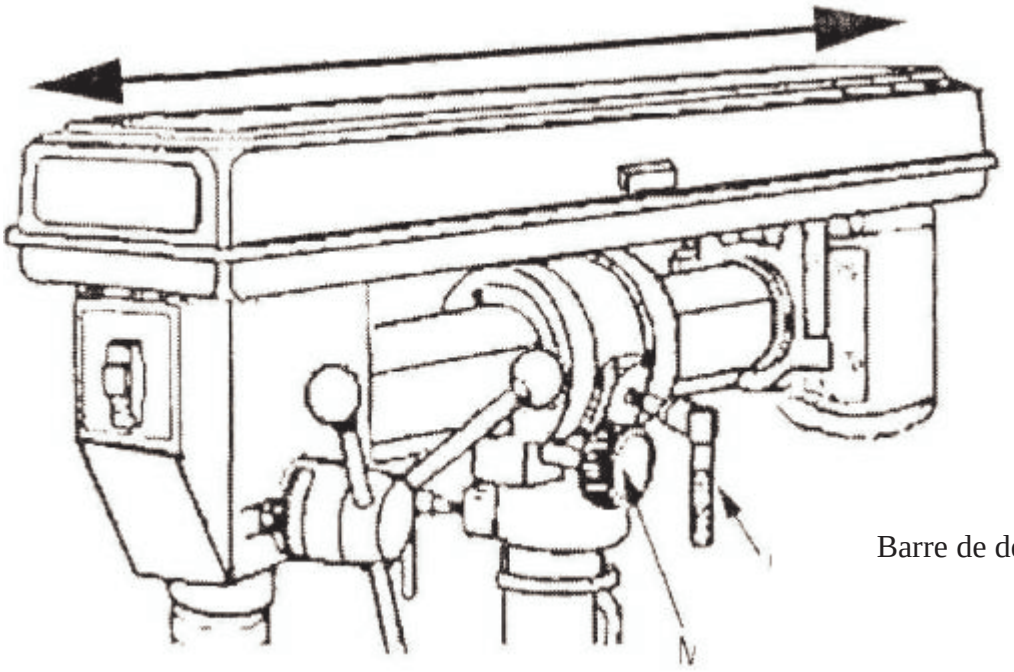


2) Rotation horizontale de la poupée

Desserrez le levier de serrage droit situé à l'avant de la poupée, faites pivoter la poupée à 360° horizontalement à la position souhaitée, puis serrez le levier de serrage.

3) Déplacement de la poupée en avant et en arrière

Desserrez le levier de serrage droit situé sur la poupée ; tournez la molette pour déplacer la poupée en avant ou en arrière.
Placez la poupée à la position souhaitée puis resserrez le levier de serrage.



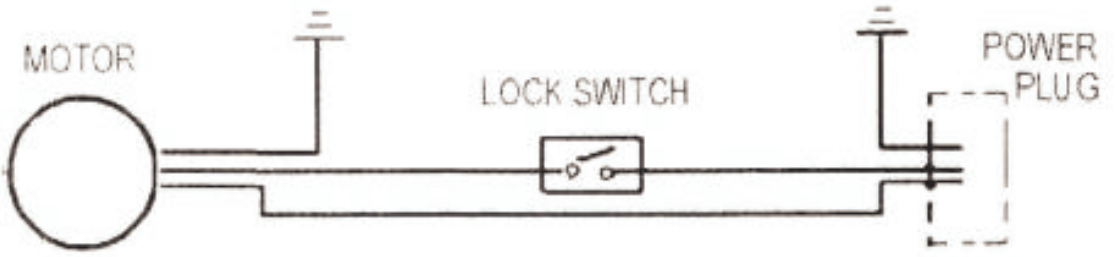
Barre de déplacement

Levier de serrage

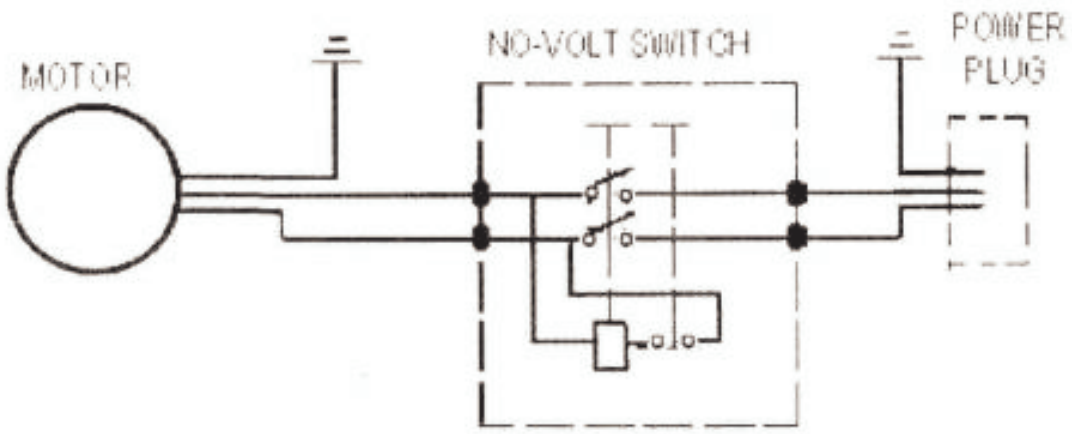
OTELO, Ul. Armii Krajowej 49, 05-600 Grójec ☎ +48 48 664 07 00 🖷 +48 48 664 07 07

Schéma électrique

Moteur Commutateur de verrouillage Prise électrique



Moteur Interrupteur sans tension Prise électrique

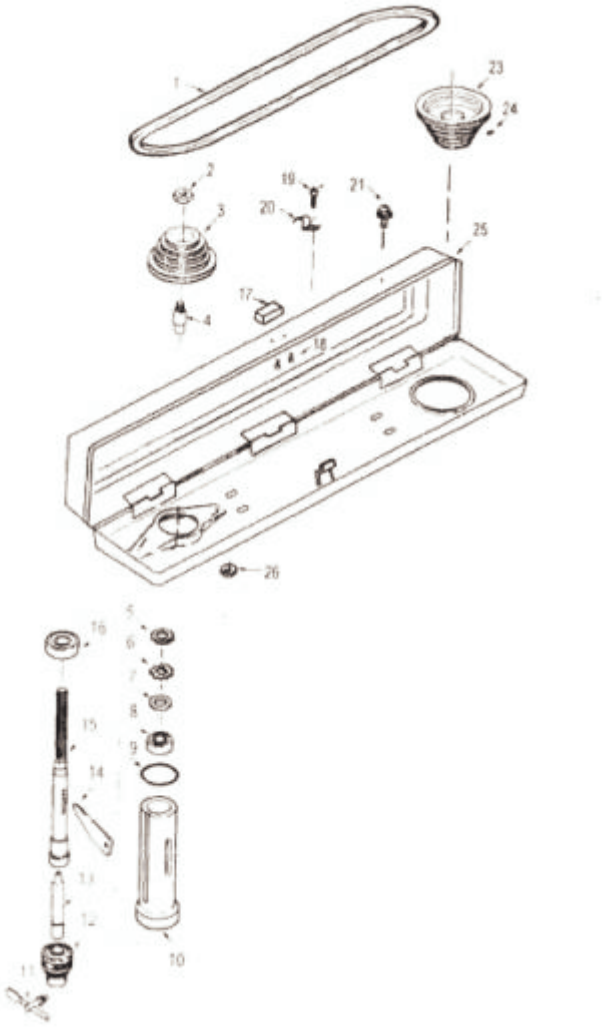


OTELO, Ul. Armii Krajowej 49, 05-600 Grójec ☎ +48 48 664 07 00 🖷 +48 48 664 07 07

PROBLEME	CAUSE DU PROBLEME	SOLUTION
Bruyant	1- Tension de la courroie incorrecte 2- Broche sèche 3- Courroie non serrée 4- Poulie du moteur non ajustée	1- Ajustez la tension 2- Lubrifiez la broche 3- Vérifier le serrage de l'écrou de retenue sur la poulie 4- Serrez les vis de réglage des poulies
Forets brûlent	1- Vitesse incorrecte 2- Les copeaux ne sortent pas du trou 3- Foret émoussé 4- Avance trop lente 5- Pas lubrifié	1- Changez la vitesse 2- Débourrez plus souvent 3- Réajustez le foret 4- Augmenter la vitesse 5- Lubrifier le foret
Foret se décentre ou trou ovale	1- Le foret n'est pas centré 2- Foret non rectiligne	1- Réaffûtez correctement le foret 2- Remplacez le foret
Eclats en bois ou bavures au débouchage	1- Aucune matière ou plaque sous la pièce à travailler	1- Utilisez une plaque sous la pièce à travailler, il n'y aura plus de bavures ou éclatement
La pièce à travailler tourne dans la main	1- Pièce non soutenue ou maintenue correctement	1- Soutenez l'objet et bridez-le fermement
Le foret se courbe sur la pièce	1- Trop de force d'avance 2- Mauvaise tension de la courroie	1- Soutenez l'objet ou maintenez-le 2- Ajuster la tension
Trop de faux rond ou d'ovaléité du foret	1- Foret est coudé 2- Roulement usés 3- Foret mal installé dans le mandrin 4- Mandrin mal installé dans la broche	1- Changez le foret 2- Remplacez le roulement 3- Réinstallez le foret 4- Réinstallez l'arbre et le mandrin en alignement dans la broche
Broche retourne trop vite ou trop lentement	Mauvaise tension du ressort	Ajustez la tension du ressort
Le mandrin ne tient pas dans la broche, il tombe immédiatement lors de l'installation	Saleté, graisse, ou pétrole sur la surface intérieure conique du mandrin ou sur surfaces coniques de la broche	Utiliser un détergent pour nettoyer la surface conique du mandrin et de la broche pour enlever toutes les saletés, graisses et pétrole.

OTELO, Ul. Armii Krajowej 49, 05-600 Grójec ☎ +48 48 664 07 00 🖷 +48 48 664 07 07

N°	Descriptif
14	Chasse-clavette
15	Broche
16	Roulement à bille 60204
17	Bouton
18	Vis M5x12
19	Vis M5x12
20	Dispositif de blocage du cc
21	Vis M6x12
23	Poulie du moteur
24	Vis M6x12
25	Protection de courroie
26	Rondelle de forme



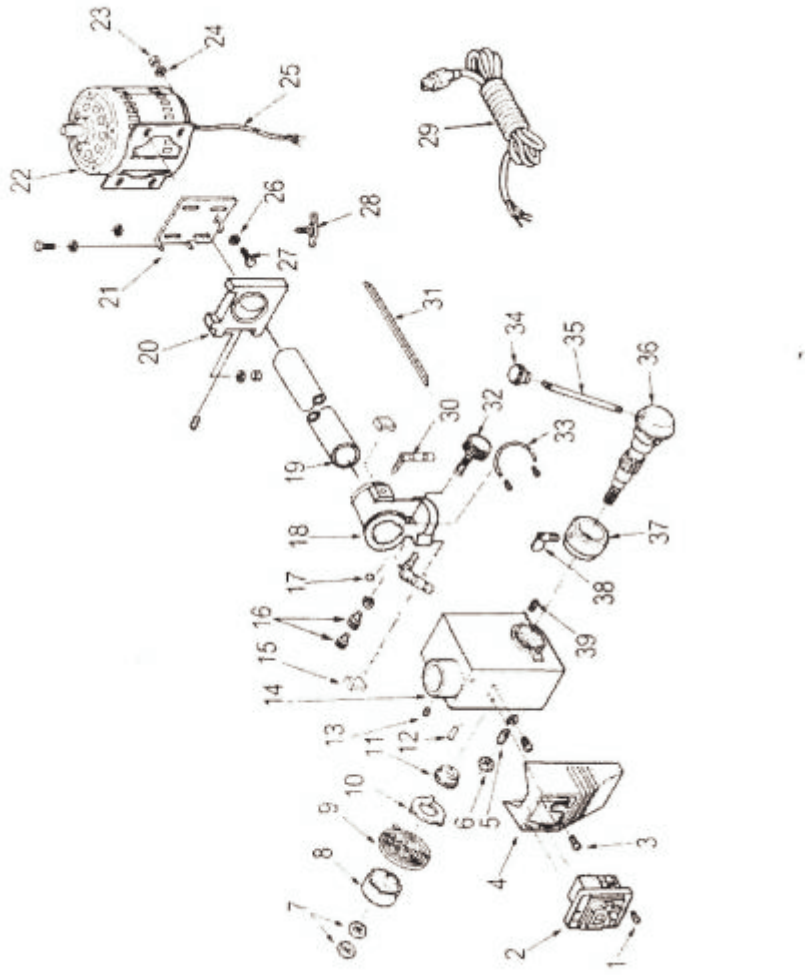
Nomenclature

N°	Descriptif
1	Courroie en V
2	Ecrou de poulie
3	Poulie de broche
4	Insert de poulie
5	Bague de rétention
6	Bague de verrouillage
7	Rondelle
8	Roulement à bille
9	Rondelle caoutchouc
10	Arbre creux tubulaire
11	Clé de mandrin
12	Mandrin
13	Arbre

Les pièces de ce diagramme présentent le suffixe « A ».

N°	Descriptif	N°	Descriptif	N°	Descriptif
1	Vis auto-adhésive 4.2	15	Patin de verrouillage	29	Cordon électrique

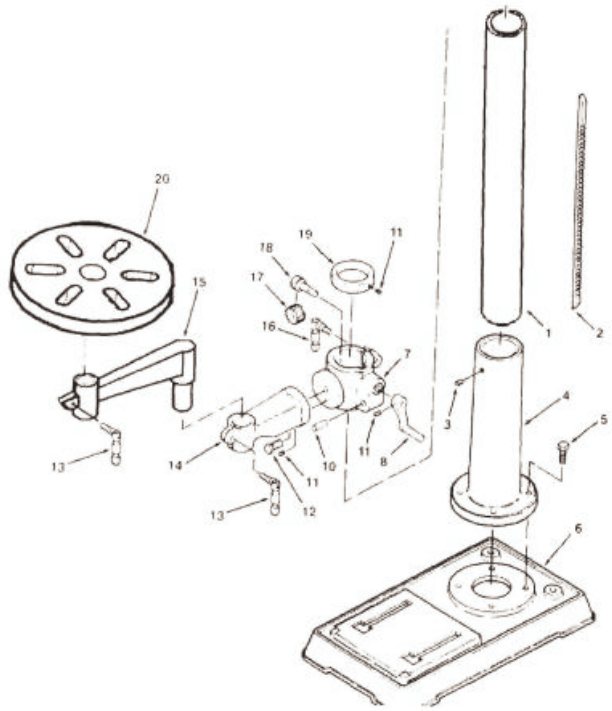
2	Interrupteur sans tension	16	Goupille de guidage	30	Levier de serrage
3	Vis à six pans M5x12	17	Bague de rétention	31	Crémaillère horizontale
4	Boîtier de commutation	18	Colonne de guidage	32	Barre de déplacement
5	Vis de réglage spécial	19	Tube horizontal	33	Cadran
6	Ecrou à tête hexagonale	20	Montant de capot	34	Bouton d'avance
7	Ecrou à tête hexagonale M12	21	Montant du moteur	35	Tige d'avance
8	Capuchon élastique	22	Moteur	36	Moyeu
9	Torsion de ressort	23	Ecrou à tête hexagonale M8	37	Bague d'arrêt en profondeur
10	Bague de rétention	24	Rondelle 8	38	Vis de verrouillage en profondeur
11	Ressort de rétention	25	Cordon électrique du moteur	39	Goupille d'arrêt
12	Goupille roulante	26	Rondelle 8		
13	Vis de réglage du bloc	27	Vis à tête hexagonale M8x20		
14	Poupée	28	Ecrou à oreilles		



Les pièces de ce diagramme présentent le suffixe « B ».

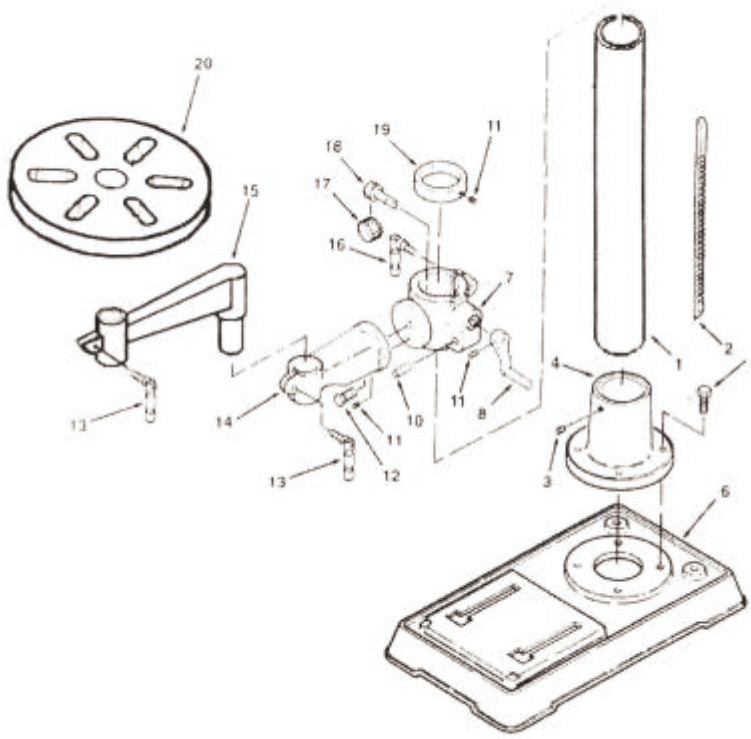
POUR LE TYPE POUR SOCLE

N°	Descriptif
1	Colonne
2	Crémaillère
3	Vis M10x12
4	Socle de colonne
5	Boulon à tête hexagonale M10x40
6	Base
7	Support de table
8	Manivelle
10	Goupille d’engrenage
11	Vis M6x10
12	Boulon à tête hexagonale M16x35
13	Dispositif de serrage de la table
14	Bras
15	Bras d’extension
16	Dispositif de serrage du support
17	Engrenage hélicoïdal
18	Dispositif d’élévation à vis sans fin
19	Collier de colonne
20	Table



Les pièces de ce diagramme présentent le suffixe « C ».
POUR LE TYPE POUR ETABLI I

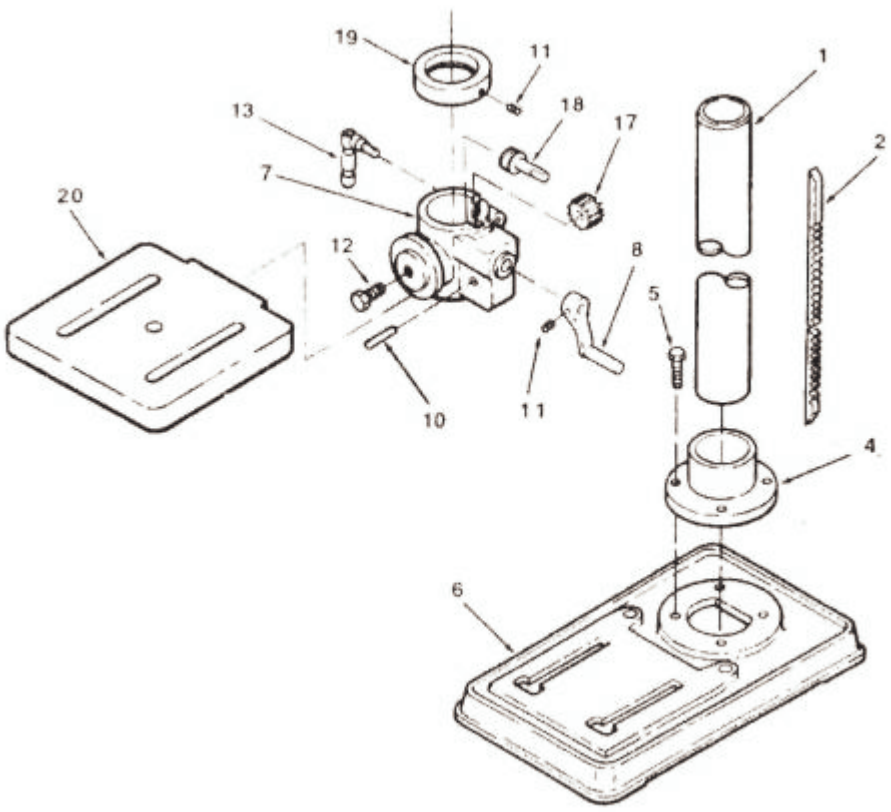
N°	Descriptif
1	Colonne
2	Crémaillère
3	Vis M10x12
4	Socle de colonne
5	Boulon à tête hexagonale M10x40
6	Base
7	Support de table
8	Manivelle
10	Goupille d’engrenage
11	Vis M6x10
12	Boulon à tête hexagonale M16x35
13	Dispositif de serrage de la table
14	Bras
15	Bras d’extension
16	Dispositif de serrage du support
17	Engrenage hélicoïdal
18	Dispositif d’élévation à vis sans fin
19	Collier de colonne
20	Table



Les pièces de ce diagramme présentent le suffixe « D ».

POUR LE TYPE POUR ETABLI II

N°	Descriptif
1	Colonne
2	Crémaillère
4	Socle de colonne
5	Boulon à tête hexagonale M8x20
6	Base
7	Support de table
8	Manivelle
10	Goupille d’engrenage
11	Vis M6x10
12	Boulon à tête hexagonale M12x22
13	Dispositif de serrage de la table
17	Engrenage hélicoïdal
18	Dispositif d’élévation à vis sans fin
19	Collier de colonne
20	Table



Les pièces de ce diagramme présentent le suffixe « E ».

DECLARATION "CE" DE CONFORMITE

L'importateur : **OTELO**
50 Av du Maréchal Foch, BP4
78701 CONFLANS CEDEX –France

DECLARE QUE LE PRODUIT DESIGNE CI-DESSOUS :

Type : **OT23716 / OT23716C**

Référence : **92 237 020 / 92 237 030**

Marque : **OTMT / OTMT**

EST CONFORME

- Aux dispositions réglementaires définies par l 'annexe I de la directive européenne 98/37CEE (directive machine).
- Aux dispositions réglementaires définies par la directive européenne 89/336CEE amendée par la directive 93/68CEE(directive CEM). EN 61 000-3-2 EN 61 000-3-3 EN 55014-1 EN 55 014-2
- Au décret n°92-767 du 29/07/92 portant transpositi on de

La directive européenne98/37CEE en ce qui concerne les règles techniques et les procédures de certification de conformité qui lui sont applicables.

Conforme à EN 61029-1

Fait à Conflans Sainte Honorine, le

Yvon Charles
Directeur Général

OTELO, BP 4, 50 Av du Maréchal FOCH, 78701 CONFLANS CEDEX-France
Tel 33 01 39 72 16 00 FAX 33 01 39 72 16 60

CERTIFICAT DE GARANTIE :

CONDITIONS DE GARANTIE

Ce produit est garanti pour une période de 1 an à compter de la date d'achat (bordereau de livraison ou facture).
Les produits de marque OTMT sont tous essayés suivant les normes de réception en usage.
OTELO s'engage à remédier à tout vice de fonctionnement provenant d'un défaut de construction ou de matières. Le certificat de garantie devra être rempli soigneusement par le revendeur et devra être joint en cas de renvoi de l'appareil pour réparation. Le bordereau de livraison indiquant la date et le type de la machine et son numéro de série devront y figurer . La garantie consiste à remplacer les pièces défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. Si la machine travaille jour et nuit la durée de garantie sera diminuée de moitié.
Cette garantie se limite au remplacement pur et simple et sans indemnités des pièces défectueuses. Toute réparation faite au titre de la garantie ne peut avoir pour effet de proroger sa date de validité.
Les réparations au titre de la garantie ne peuvent s'effectuer que dans les ateliers d'OTELO ou de ses Ateliers agrées.
Le coût du transport du matériel est la charge de l'acheteur.
Les réparations ne donnent lieu à aucune garantie.

Référence produits :

Titre produit :

Motif de réclamation :

Retourner à **OTELO** Service Après Ventes
BP 4, 50 Av du Maréchal Foch, 78701 Conflans CEDEX – France
Tel 33 01 39 72 16 00 Fax 33 01 39 72 16 60